

Budskap från Fidel till Kubas folk

Kära landsmän- och kvinnor

För några dagar sedan publicerades några filmsekvenser och foton som jag vet förnöjde vårt folk. Några tyckte bara, och med rätta, att jag såg lite mager ut. Det gläder mig att ni la märke till det. Så jag kan släppa ut några fler nytagna foton och passa på att tala om att jag gått ner drygt 18 kilo. Och att de nyligen tog bort de sista stygnen efter 34 dagars konvalescens.

Inte en enda dag, inte ens de allra svåraste efter 26 juli, avstod jag från att göra vad jag kunde för att motverka de negativa politiska konsekvenserna av detta oväntade hälsoproblem.

Och nu kan jag känna mig lugn eftersom jag gjort framsteg på flera viktiga områden.

Jag kan tala om att jag nästan har hunnit till slutet i en detaljerade genomgång av mina svar i Ramonets bok, Hundra timmar med Fidel, så att den snart kan publiceras, som utlovat. Men jag har naturligtvis som disciplinerad patient inte för den skull på något sätt brutit mot de förhållningsorder jag fått.

Jag kan bekräfta att det mest kritiska skedet är över. Nu återhämtar jag mig i tillfredsställande takt. Om några dagar kommer jag att ta emot gäster på hög nivå. Det betyder inte att allt jag gör omedelbart kommer att följas av filmbilder och foton, men information kommer att ges om allt.

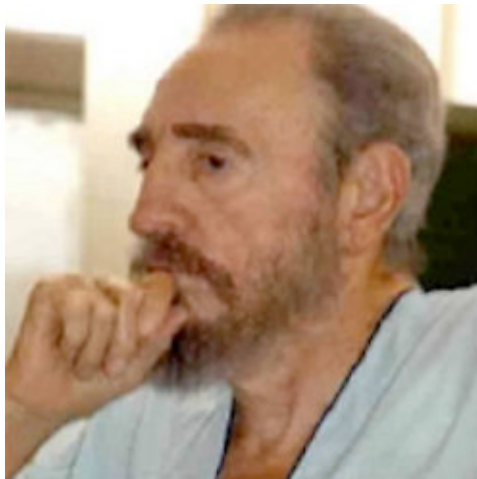
Alla förstår ju att det inte är lämpligt att erbjuda alltför systematisk information eller foton av mitt hälsotillstånd. Alla måste också förstå att realistiskt sett, vare sig vi vill eller inte, kommer det att ta lång tid att bli helt återställd.

För närvarande har jag inte bråttom, och ingen behöver ha det. Det går bra för vårt land, framåt.

Idag startade skolorna med fler elever och fler möjligheter än någonsin tidigare i vårt land. Det är verkligen underbart!

Det återstår bara en sak: att be varje ärlig kuban, alla ni som utgör folkets överväldigande flertal, att inte skuldbelägga någon för den återhållsamhet jag bett er om med tanke på vårt fosterlands och vår revolutions säkerhet.

Men oändlig tacksamhet



Fidel Castro Ruz

4 september 2006

översättning Eva Björklund 060905